

|  |
| --- |
| Изјава за правата*Macedonian / Mакедонски**(Statement of Rights)*Доброволно лекување*(Voluntary Treatment)* |
| Овој документ ви е даден затоа што сте имале доброволно лекување (voluntary treatment) во болница за ментално здравје и добросостојба.Во него се објаснуваат вашите законски права според Законот за ментално здравје и добросостојба од 2022 година (Вик) - „Законот“ (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’. |
| СЛУЖБЕНО |

## Help with this document

## Помош во врска со овој документ

* Тимот што ве лекува мора да ви помогне да ги разберете овие информации.
* Помош може да добиете од член на семејството, пријател или застапник.
* Видете го поглавјето „Побарајте помош“ од овој информативен лист за податоци за контакт на организации што можат да помогнат.
* Овој документ е преведен на јазици на заедницата и е достапен на [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au).
* За помош на вашиот јазик јавете се на Службата за писмено и усно преведување на 131 450.

*Во овој документ се користени информации дадени од Victorian Mental Illness Awareness Council (Викториски совет за свесност за ментални болести).*

# Што е доброволно лекување?

## Доброволно лекување е кога вие одбирате да бидете лекувани од страна на служба за ментално здравје. Вие не мора да се лекувате ако не сакате. Лекувањето може да биде со лекови како што се таблети или инјекции. Тоа може да се случува во болница или во заедницата. Вие сте слободни да заминете од болница или да престанете да се гледате со персоналот во заедницата во секое време.

## Може ли да бидам лекуван ако не сакам?

Кога вие не сакате, само вашиот психијатар може да ви одреди лекување ако ви издаде налог за задолжително лекување (compulsory treatment order). Налог за задолжително лекување значи дека ќе бидете лекувани дури и ако не сакате тоа да се случи. Постојат закони за задолжително лекување и кога тоа може да се применува.

Вие може да бидете загрижени бидејќи вашиот психијатар ве лекува, иако вие не сакате или чувствувате притисок да бидете лекувани. Ако дојде до тоа, можете да разговарате со персоналот, со лице за поддршка или да стапите во контакт со застапник (advocate)

# Ваши права

Лица кои добиваат доброволно лекување имаат права.

## Имате право на најмалку ограничувачки преглед и лекување

Прегледот и лекувањето треба да бидат на начин што ви дава што е можно повеќе слобода и избор. Тоа вклучува лекувањето да биде на доброволна основа. Треба да биде земено предвид што сакате, вашите цели за закрепнување и достапните алтернативи. Нешто што е ограничувачко за едно лице може да не биде ограничувачко за некој друг.

## Имате право да дадете информирана согласност за лекување

Тимот што ве лекува мора да бара ваша информирана согласност за сите лекувања. Врз вас не треба да се врши притисок да одлучите за тоа и имате право да го смените мислењето во секое време.

Давањето информирана согласност значи дека сте ги разбрале и размислиле за информациите што ви требаат за да донесете одлука за лекување.

Информирана согласност може да дадете само ако сте способни да го направите тоа. Вашиот психијатар треба да почне претпоставувајќи дека сте способни за тоа.

Вие сте способни да дадете информирана согласност за некое конкретно лекување ако можете:

* да ги разберете информациите што ви се дадени за тоа лекување;
* да ги запамтите тие информации;
* да ги користите и одмерите тие информации; и
* да ја комуницирате вашата одлука.

Вашиот психијатар не може да одлучи дека не сте способни да донесувате одлуки само затоа што тој/таа не се согласува со вашата одлука за лекувањето.

## Имате право на информации

Тимот што ве лекува мора да ви даде информации за вашиот:

* преглед;
* предложеното лекување;
* алтернативите; и
* правата.

Информациите може да бидат дадени написмено или усно, и на јазик по ваш избор. Тие мора да даваат јасни одговори на вашите прашања. Информациите треба да бидат дадени во време што ви одговара за да размислите за нив.

## Имате право на поддршка

Може да одберете некого за да ви помага, вклучително некој кој го зборува вашиот јазик. Вашиот тим мора да ви помогне да контактирате со лице за поддршка.

Психијатарот може да земе предвид придонес од луѓе ако вие сакате да:

* наименувано лице за поддршка;
* застапник за ментално здравје (mental health advocate);
* старател;
* негувател; или
* родител (ако имате помалку од 16 години).

На тимот што ве лекува можете да му речете ако има некој со кого не сакате тие да контактираат. Понекогаш вашите информации може да бидат правно споделени против ваша волја.

## Имате право на помош за донесување на одлуки

Може да одберете некого да ви помага да донесувате одлуки.

Дури и ако добивате задолжително лекување, тимот што ве лекува мора да ви даде информации за вашите опции. Тие мораат да ви дадат доволно информации и време за донесување на одлуки и да одговорат на вашите прашања на начин што го разбирате. Тие треба да ви дозволуваат да донесувате одлуки дури и ако мислат дека постои извесен ризик.

## Имате право да се чувствувате безбедни и почитувани

Преглед и лекување во врска со менталното здравје треба да бидат дадени на начин што ги почитува и заштитува вашите индивидуални потреби и идентитет. Тоа може да ја вклучува вашата култура, комуникациски потреби, возраст, попреченост, родов идентитет, вера и сексуална ориентација. Ваши други здравствени потреба треба да бидат препознаени и поддржани. Вашето достоинство, самостојност и права треба да бидат заштитени.

## Имате права ако сте лице од Првите народи

Единствената култура и идентитет на луѓето од Првите народи треба да бидат почитувани.

Вие имате право на преглед и лекување што го промовираат вашето самоопределување.

Вашата врска со семејството, роднини, заедницата, земјата и водата треба да бидат почитувани.

Може да добиете помош од:

* Абориџински службеник за врска (Aboriginal Liaison Officer) во вашата служба за ментално здравје.
* Victorian Aboriginal Legal Service (Викториска абориџинска правна служба).

## Имате право на помош при комуницирање

Тимот што ве лекува мора да го почитува и поддржува начинот на кој комуницирате. Тоа вклучува:

* користење на преведувач, ако сакате:
* комуницирање во за вас најдобра можна средина; и
* обезбедување простор во кој можете да разговарате со вашето семејство, негуватели, лица за поддршка или застапници.

Кога сте во болница, имате право да комуницирате со секого. Треба да ги почитувате болничките правила за тоа кога можете да користите јавни телефони. Може да треба да почекате да има слободен телефон.

## Имате права ако се користат ограничувачки интервенции

Ограничувачки интервенции што може да се користат ако сте во болница се:

* **Изолација (Seclusion):** кога ве држат сами во соба.
* **Телесно спречување (Bodily restraint):** кога сте физички спречени да го движите вашето тело.
* **Хемиско спречување (Chemical restraint):** кога добивате лек што спречува да го движите телото.

Тие интервенции може да се употребуваат само ако се најмалку ограничувачка опција и се неопходни заради спречување на сериозна и непосредна повреда, освен кога:

* Телесно спречување може да се употреби за да ви се укаже лекување за ментална болест или медицинска состојба;
* Хемиско спречување може да се користи за да бидете превезени во болница.

Кога се користат ограничувачки интервенции, вие мора да:

* имате пристап до работи што ги заштитуваат вашите основни човечки права. Тоа може да вклучува нешта како што се храна, вода, постелнина, облека, да можете да користите тоалет и да се бањате; и
* да бидете редовно проверувани од медицински или болничарски персонал.

Ограничувачките интервенции мора да престанат кога веќе не се неопходни, а нивното користење мора да биде документирано. Подоцна психијатарот мора да ви понуди можност за разговор што се случило.

## Имате право на поддршка со застапување

Ако се лекувате доброволно, за поддршка со застапување може да контактирате со Victorian Mental Illness Awareness Council (VMIAC).

Ако сте загрижени дека може да бидете ставени на задолжително лекување, за поддршка со независно и бесплатно застапување во секое време може да контактирате со Independent Mental Health Advocacy (IMHA) (Служба за независно застапување за ментално здравје).

## Имате право на правен совет

Имате право да комуницирате со правник за да побарате правна помош околу менталното здравје или за други правни прашања. Постојат бесплатни правни служби со кои може да контактирате.

## Имате право да барате отсуство

Вие може да заминете или да земете отсуство од болница во секое време. Не може да ве спречат да земете отсуство. Може да постојат правила или ограничувања околу отсуствата, за што може да разговарате со вашиот психијатар.

Ако вашиот психијатар ви рече дека ќе бидете ставени на налог за задолжително лекување затоа што сакате да заминете од болница, може да побарате правен совет или поддршка со застапување.

## Имате право да дадете претходна изјава за желби (advance statement of preferences)

Тоа е документ што може да го направите за да објасните што сакате да се случи ако имате задолжителен преглед или лекување. Тој може да вклучува кои начини на лекување, поддршка или нега сакате. Документот може да го подготвите во секое време.

Службата за ментално здравје мора да се обиде да го направи тоа што стои во вашата изјава, но не се правно должни да го направат тоа. Ако не го спроведуваат лекувањето што вие го претпочитате, мора да ви речат зошто во рок од 10 работни дена.

## Имате право да одберете наименувано лице за поддршка

Тоа е лице кое официјално сте го одбрале да ве поддржува и застапува ако ви биде одреден задолжителен преглед или лекување. Тоа лице мора да го застапува тоа што вие велите дека сакате, а не што лицето го сака. Службата за ментално здравје мора да му помогне на лицето да ви даде поддршка и да го известува за вашето лекување.

## Имате право на жалба

Вие може да поднесете жалба директно во нашата служба или на Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC) (Комисија за ментално здравје и добросостојба).

## Имате право на пристап на вашите податоци и да барате промена

Барање за Freedom of Information (Слобода на информации) може да поднесете директно до службата за јавно ментално здравје.

Може да барате исправка на вашите здравствени податоци. Ако службата за ментално здравјте го одбие вашето барање, може да подготвите изјава за здравствени податоци (health information statement) во која се објаснува кои промени сакате да се направат. Тоа мора да биде внесено во вашето досие.

# Побарајте помош

Служби со кои можете да контактирате заради помош користејќи ги вашите права

| Служба | Поединости | Податоци за контакт |
| --- | --- | --- |
| Victorian Mental Illness Awareness Council | Независна служба за застапување на луѓе кои добиваат доброволно лекување | 9380 3900[www.vmiac.org.au](http://www.vmiac.org.au) |
| Independent Mental Health Advocacy | Независна служба за застапување | 1300 947 820 [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid | Бесплатна правна помош | 1300 792 387[www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre (Правен центар за ментално здравје) | Бесплатна правна помош | 9629 4422[www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | Бесплатна правна помош за Абориџини и Островјани од Теснецот Торес | 9418 5920[www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors (Посетители од заедницата) | Посетете служби за ментално здравје | 1300 309 337 [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | Независна служба за жалби | 1800 246 054[www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |

# Дознајте повеќе

* Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic) (Закон за ментално здравје и добросостојба од 2022 година (Вик))

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Упатства од Office of the Chief Psychiatrist (Канцеларија на Главниот психијатар)
[www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Веб-страница на Victoria Legal Aid на
[www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* Прирачник за Mental Health and Wellbeing Act (Законот за ментално здравје и добросостојба) [www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)
* Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities (Викториска повелба за човечки права и обврски)
[www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental Health Advocacy информации за вашите права

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* Victorian Department of Health Statement of Rights (Изјава за правата од Министерството за здравје на Викторија)

www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email mhwa@health.vic.gov.auAuthorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.© State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.ISBN 978-1-76131-303-5 (pdf/online/MS word)Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

